

TOPIC

1. Korean recognized as "the official language of the international publication" under the Patent Corporation Treaty.
韓国語が特許協力条約の「国際公開の言語」に
2. Japan Fair Trade Commission published the revised guidelines for the use of intellectual property.
公正取引委員会、知的財産の利用に関する指針の改訂版を公表
3. USPTO offers free download of trademark data.
USPTO、商標データのダウンロードを無償化



Korean recognized as "the official language of the international publication" under the Patent Corporation Treaty. 韓国語が特許協力条約の「国際公開の言語」に

Korean has been added to "the official languages of the international publication", which are recognized under the Patent Corporation Treaty (PCT). This is the first time that Korean is nominated as the official language of international organizations or international treaties. In the 43rd general assembly meeting of the World Intellectual Property Organization (WIPO) which has been held in Geneva Switzerland, the decision that Korean is added to "the official languages of the international publication" recognized under the PCT (to be used for claiming protection of inventions) was unanimously made by the 183 members on September 27, 2007 (at local time). Thus far eight languages such as English, French, German, Japanese, Russian, Spanish, Chinese, and Arabic are recognized as "the official languages of the international publication" under the PCT and now Korean and Portuguese are added hereto. According to the territoriality principle, patents must be granted in each country to be desired, i.e. the principle of "one county, one patent". However, taking into account that it is not easy in such a short time to file patent applications in many countries and to claim protections of priority based on a filing date of the domestic application, the International Patent application system under PCT was constructed.

Now, Korean is recognized as "the official languages of the international publication", thereby the Korean companies and inventors will no longer need to bother to translate the required application documents into English and can only file Korean language documents to obtain the preliminary examination report with respect to patentability.

It is expected that the Korean companies will spend less time required for the procedure and efficiency to obtain patent rights in foreign countries will be improved. Once the examination reports are submitted to the WIPO by the PCT examiner, the WIPO translate the application documents filed in Korean language into English and French for publication.

特許協力条約(PCT)で定められている「国際公開の言語」に韓国語が加わった。国際機関や国際条約の公用語に韓国語が指定されるのはこれが初めて。

スイス・ジュネーブで開かれた世界知的所有権機関(WIPO)の第43回総会において、2007年9月27日(現地時間)、183の加盟国による満場一致で、PCTに定める「国際公開の言語」(発明の保護を求める際に用いる言語)に韓国語を加えることを決めた。これまで、PCTの「国際公開の言語」には英語、フランス語、ドイツ語、日本語、ロシア語、スペイン語、中国語、アラビア語の8つの言語が指定されていたが、今回韓国語とポルトガル語が追加された。

特許は属地主義の原則に従い、希望する国ごとに特許権を取得しなければならないという「一国一特許」を原則としている。だが、短い期間内に各国で特許を出願し、国内特許の出願日に関する優先権の保護を求めることが容易ではないという点を考慮し、PCTに基づく国際出願システムが構築された。

韓国語がPCTの「国際公開の言語」に指定されたことで、韓国の企業、発明家は、出願に必要な書類をわざわざ英語等に翻訳することなく、韓国語で作成した書類をそのまま提出することで、特許性の有無に関する予備審査を受けることが可能になる。そのため、手続きに要する時間が短縮され、韓国外で特許権を取得する効率が大きく向上することが期待される。また、PCTの審査官がWIPOに審査報告書を提出すれば、WIPO側が韓国語で作成された出願書類を英語とフランス語に翻訳して公開することになる。

Japan Fair Trade Commission published the revised guidelines for
the use of intellectual property.
公正取引委員会、知的財産の利用に関する指針の改訂版を公表

Japan Fair Trade Commission published the revised guidelines for the use of intellectual property under the Antimonopoly act on September 28, 2007.

Taking into account such recent situation that the protection and application of intellectual property are actively promoted, this revised guidelines is produced and published to completely review "the guidelines for patents and know-how licensing agreement under the Antimonopoly act" published in July, 1999 and to further clarify the policies on restriction activities of the use of Intellectual properties under the Antimonopoly act. The significant changes compared to the conventional guideline are as follows:

(1) Expansion of coverage of intellectual property.

The former guidelines only cover the "technology protected as patent and know-how", meanwhile the revised guidelines expand the scope to the "technology-related intellectual property" including integrated circuit layout, program, design for shape of articles and etc.

(2) Addition of the description regarding activities which prevent third party from using the technology.

In the revised guidelines, the description regarding activities where a right holder prevents third party from using the technology is added. For example, it is defined that: if a right holder to the technology grants no license to any third party, this generally raises no legal problems.

(3) Method for analysis on lessening of competition.

The former guideline defined each method for analysis on lessening of competition, taking each case as necessary. Meanwhile, the revised guideline defines basic views on analysis on lessening of competition by respectively taking views on the market analyses and on the lessening of competition in a comprehensive manner.

(4) Comprehensive descriptions of requirements.

Based on the above-described methods of analyses, clarified are views on cases where the activity is regarded as being substantial limitation on competition and where the activity is recognized to impair fair competition.

公正取引委員会は2007年9月28日、「知的財産の利用に関する独占禁止法上の指針」を公表した。

近年、知的財産の保護及び活用に関する取組が活発に行われている状況を踏まえて、1999年7月に公表された「特許・ノウハウライセンス契約に関するガイドライン」を全面的に見直し、知的財産の利用に係る制限行為についての独占禁止法上の考え方を一層明確化するために作成・公表されたもので、従来の指針との主な変更点は、以下のような点となっている。

(1) 対象となる知的財産の拡大

従来指針の対象は、「特許およびノウハウとして保護される技術」であったが、新指針の対象は、集積回路の回路配置、プログラム著作物、物品の形状に係わる意匠なども含む「知的財産のうち技術に関するもの」と拡大された。

(2) 技術を利用させないようにする行為の追加

新指針では、技術に権利を有するものが技術を利用させない行為についての記述が加えられた。例えば、ある技術に権利を有するものが、他のものにライセンス行なわない行為は、通常、問題にはならないことが明示された。

(3) 競争減殺効果の分析方法

従来指針では、必要に応じ行為ごとに記述されていた競争減殺効果の分析方法を、新指針では、競争に及ぼす影響を分析するに当たっての基本的な考え方が、市場、競争減殺効果の分析方法の別に横断的に記述された。

(4) 構成要件の横断的記述

上記の分析を踏まえ、競争の実質的制限と判断される場合の考え方および公正競争阻害性が認められる場合の考え方が明らかにされた。

USPTO offers free download of trademark data.
USPTO、商標データのダウンロードを無償化

USPTO announced cutting down of charges for obtaining trademark data. Charge for downloading the trademark data will be free from January 1, 2008 and charge for obtaining the data of the past offered by means of optical disc will be cut down.

Downloading of following data which are available only for registered members will be free from January next year.

- XML files of Trademark applications (application, publication, registration, renewal, invalidity, amendments, assignments and appeal information)
- Image files of Trademark applications (JPEG and TIFF files processed in 24 hours by the system of the USPTO)

New system for search for account and search for files will be introduced by the USPTO. New users can set for account online from January 1, 2008 and the new system can be automatically applied to existing users.

米特許商標庁は、商標データの提供料金を引き下げると発表した。2008年1月1日より商標データのダウンロードを無償にする。また、光ディスクで提供している過去のデータについては料金を引き下げる。

現在、有償で登録会員のみが利用可能となっている以下のデータ等が、来年1月より無償でダウンロード可能になる。

・商標出願等のXMLファイル

(出願、公開、登録、更新、無効、修正、譲渡、審判等の情報)

・商標出願等のイメージファイル

(24時間以内にUSPTOのシステムが処理したJPEGおよびTIFFファイル)

これらのファイルの利用向上を目指し、USPTOはアカウント管理とファイル検索のための新システムを導入する。新規利用者は、2008年1月1日からオンラインでアカウント設定が可能になり、既存の利用者も新システムに移行する。



HARAKENZO

WORLD PATENT & TRADEMARK PATENT LAW FIRM

JAPAN

Please Contact us if You have any Comments or Require any Information.

Please acknowledge that the purpose of our column is to provide general information on the field of intellectual property, and that the description here does not represent our legal opinion on a specific theme.

HARAKENZO World Patent & Trademark Osaka Head Office

ADDRESS: DAIWA MINAMIMORIMACHI BLDG.
2-6, 2-CHOME-KITA, TENJINBASHI,
KITA-KU, OSAKA 530-0041, JAPAN

CABLE: KENZOPAT OSAKA

E-MAIL: kenzopat@mars.dti.ne.jp

WEBSITE: <http://www.harakenzo.com>

TELEPHONE: +81-6-6351-4384 (Key Number)
+81-6-6351-4397 / +81-6-6351-4374
+81-6-6351-4630 / +81-6-6351-4670

FACSIMILE: (GII, GIII)
+81-6-6351-5664 (Key Number)
+81-6-6351-2682 / +81-6-6351-5611
(GIV)
+81-6-6355-0986



HARAKENZO World Patent & Trademark Tokyo Office

ADDRESS: WORLD TRADE CENTER BLDG. 21F
2-4-1, HAMAMATSU-CHO, MINATO-KU,
TOKYO 105-6121, JAPAN

E-MAIL: hara-tyk@muse.dti.ne.jp

WEBSITE: <http://www.harakenzo.com>

TELEPHONE: +81-3-3433-5810 (Key Number)
+81-3-3433-5811 / +81-3-3433-5812

FACSIMILE: +81-3-3433-5281 (Key Number)
+81-3-3433-5286



For extension of business, we moved our Tokyo Office from the 12th floor to the 21st floor of the World Trade Center Building on August 1, 2007. There are no changes in the phone number, the facsimile number, and the like.

弊所東京事務所は、業務拡張のため2007年8月1日に、同ビル内の12階から21階に移転しました。
なお、電話番号、FAX番号等に変更はありません。